






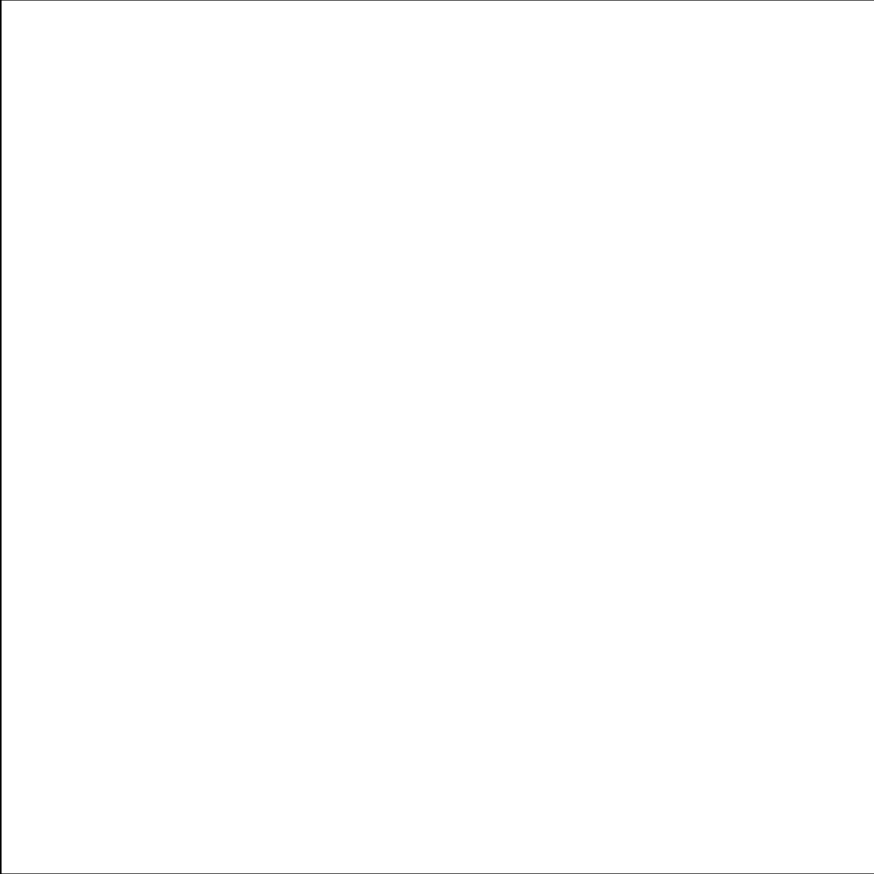
Uamuzi

Decision

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Ursula Nafula
-  Kiswahili / English
-  Level 2

(imageless edition)





Kijiji changu kilikuwa na matatizo mengi. Tulipanga foleni ndefu tukisubiri kuchota maji kutoka mfereji mmoja.

...

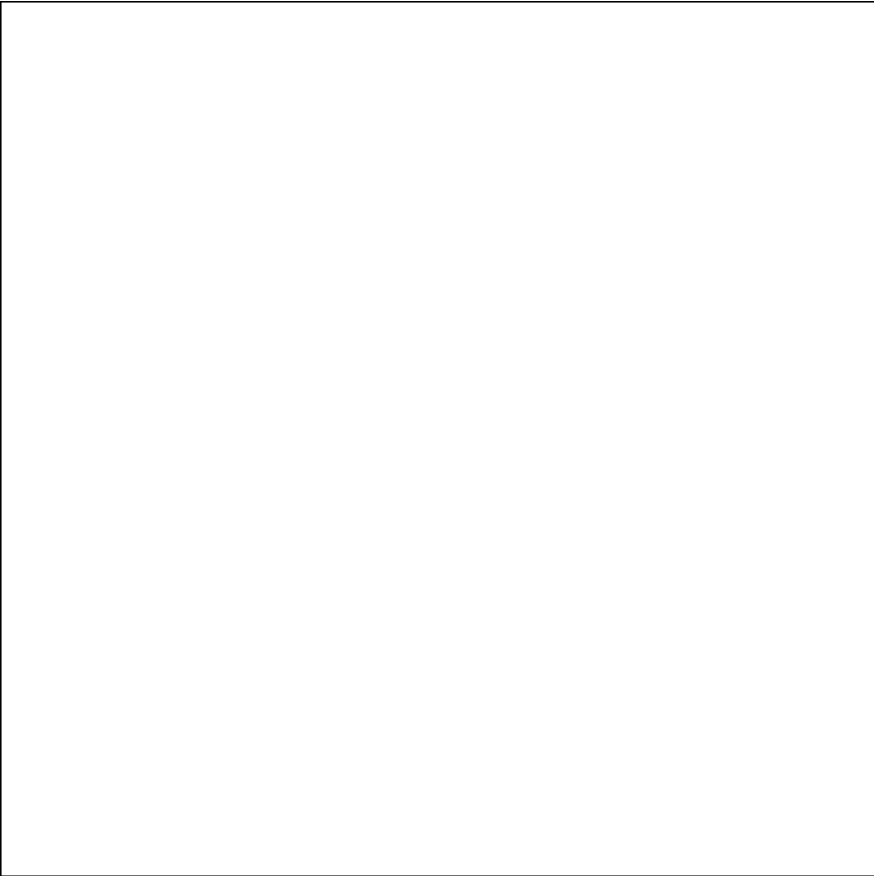
My village had many problems. We made a long line to fetch water from one tap.



Tulisubiri kupokea msaada wa chakula.

...

We waited for food donated by others.



Tulifunga nyumba zetu mapema
kwasababu ya wizi.

...

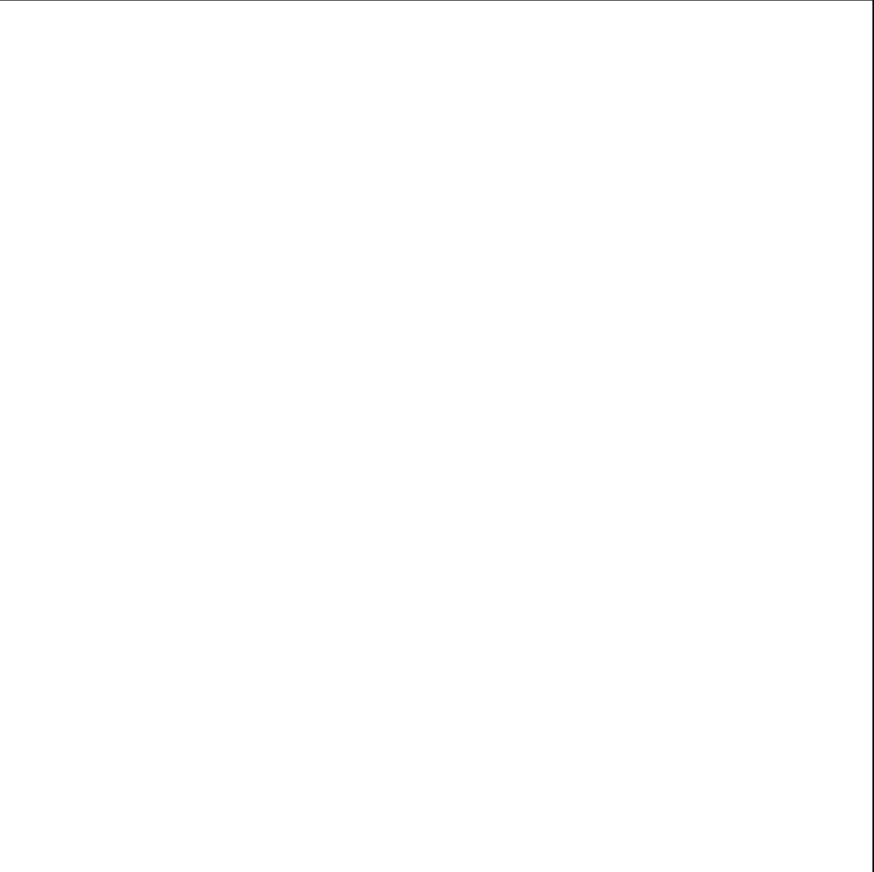
We locked our houses early
because of thieves.



Watoto wengi waliacha shule.

...

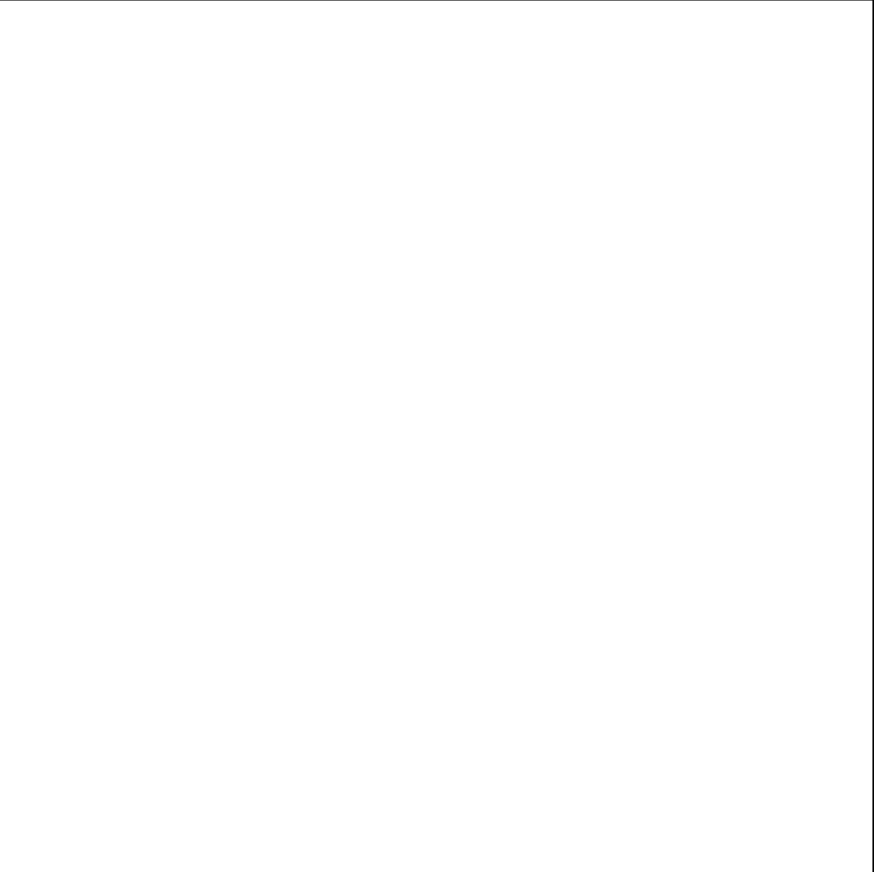
Many children dropped out of school.



Wasichana wadogo walifanya kazi
kama watumishi kwenye vijiji
vingine.

...

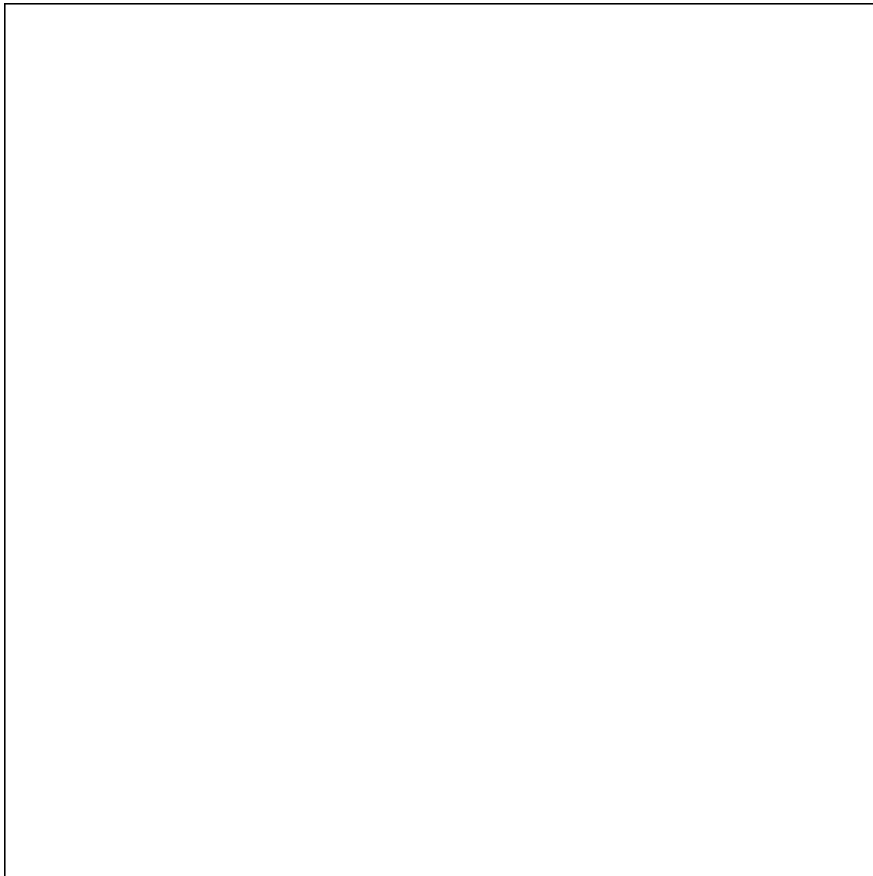
Young girls worked as maids in
other villages.



Wavulana wadogo waliranda randa
kijijini na wengine walifanya kazi
kwenye mashamba ya watu.

...

Young boys roamed around the
village while others worked on
people's farms.



Upepo ulipovuma, ulipeperusha
karatasi chafu na kuzifikisha mitini
na uani.

...

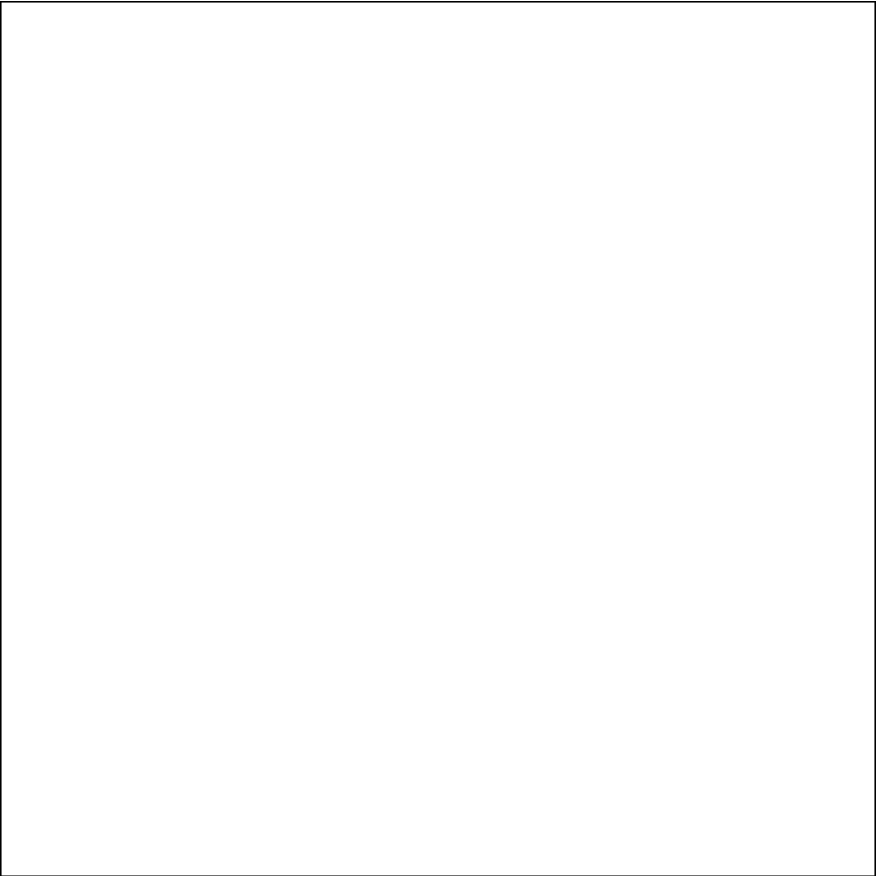
When the wind blew, waste paper
hung on trees and fences.



Watu walikatwa na vipande vya
chupa vilivyotupwa ovyo ovyo.

...

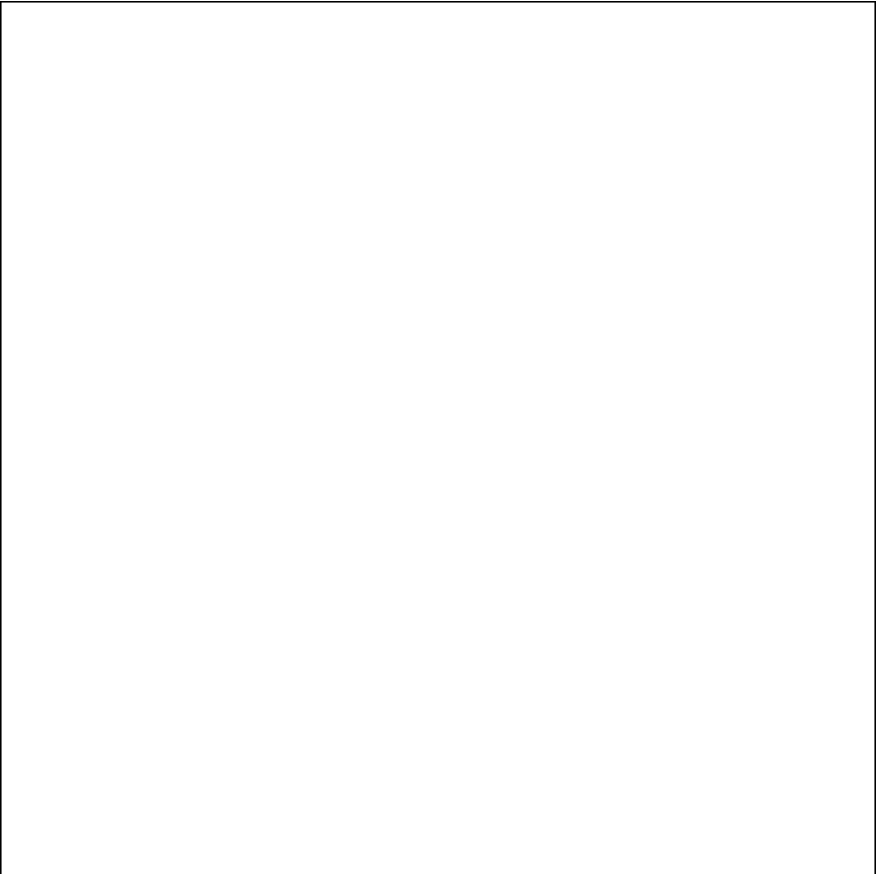
People were cut by broken glass
that was thrown carelessly.



Halafu siku moja, mfereji wa maji ulikauka na mitungi yetu ikawa kawa tupu.

...

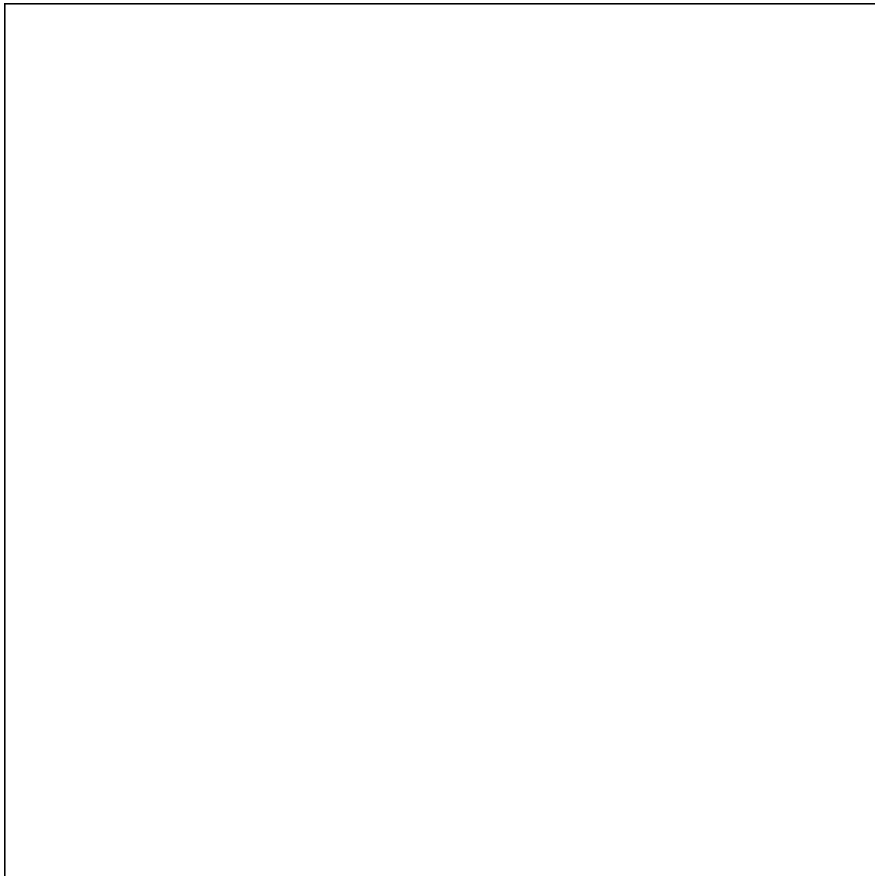
Then one day, the tap dried up and our containers were empty.



Baba yangu alitembea kutoka
nyumba hadi nyumba akiwaomba
watu kuhudhuria mkutano wa kijiji.

...

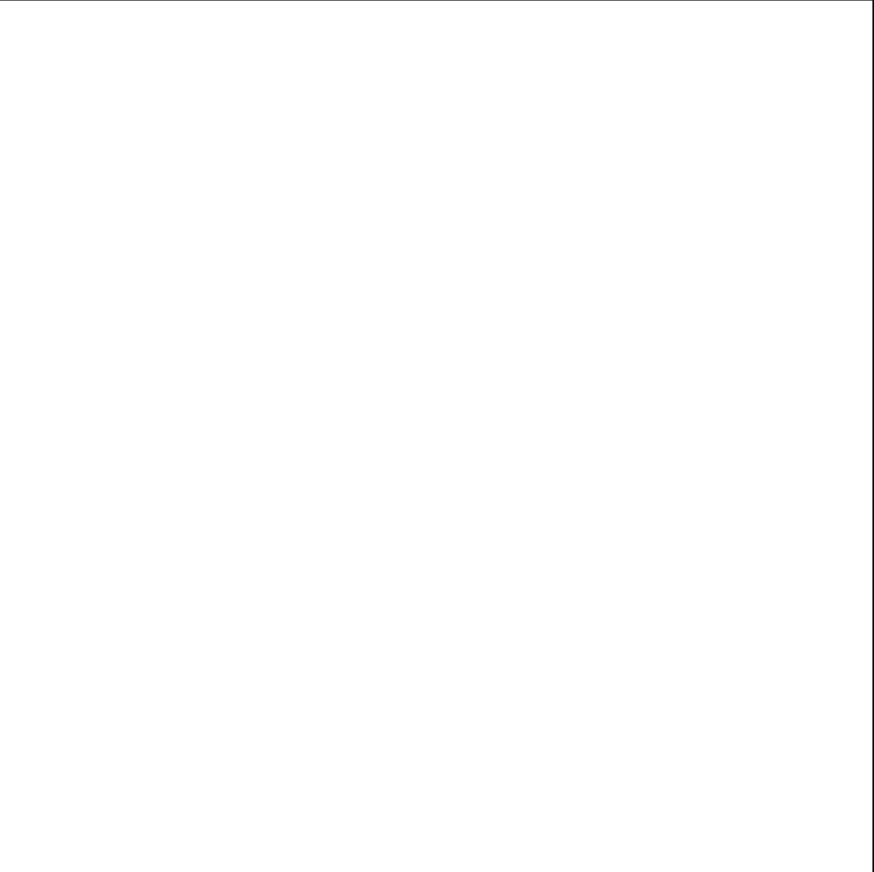
My father walked from house to
house asking people to attend a
village meeting.



Watu walikusanyika chini ya mti
mkubwa na kusikiliza.

...

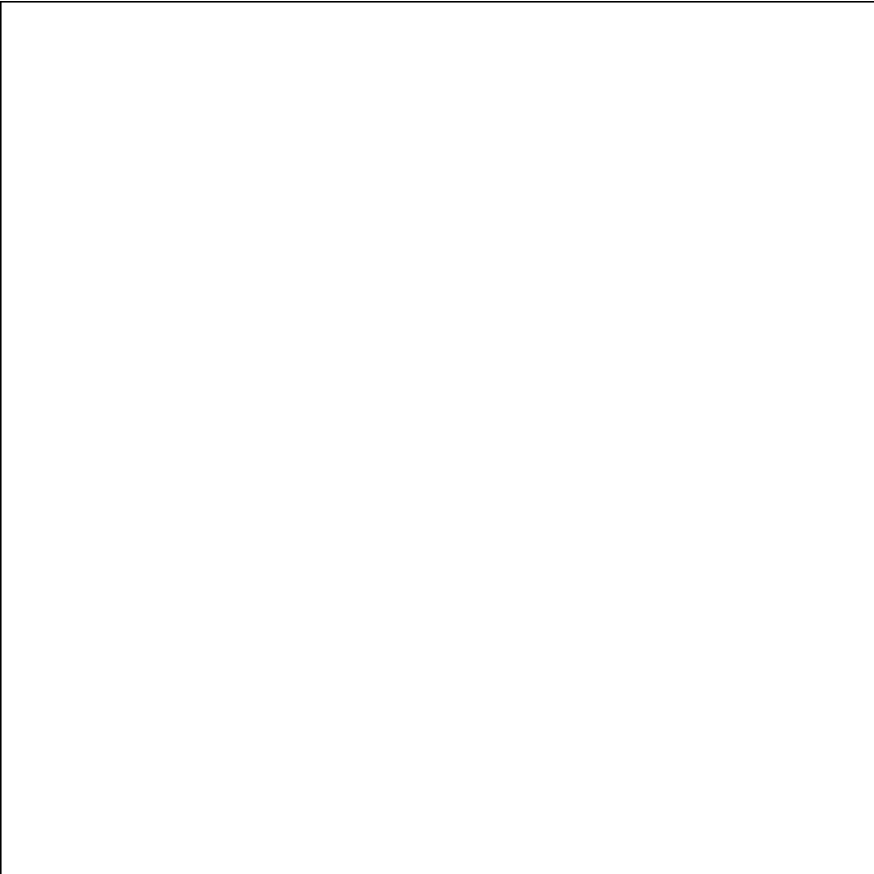
People gathered under a big tree
and listened.



Baba yangu alisimama na kusema,
“Tunahitaji kusaidiana kutatua
matatizo yetu.”

...

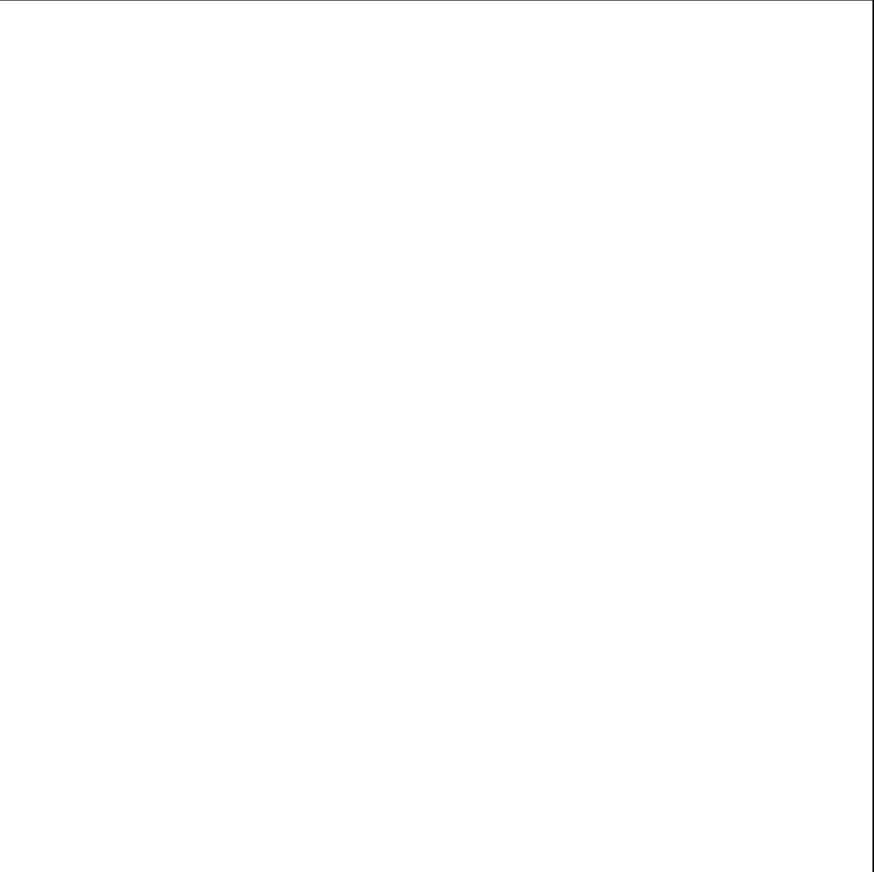
My father stood up and said, “We
need to work together to solve our
problems.”



Juma, mtoto wa miaka minane aliyekuwa amekaa kwenye tawi la mti, alisema kwa sauti, “Naweza kusaidia na usafi.”

...

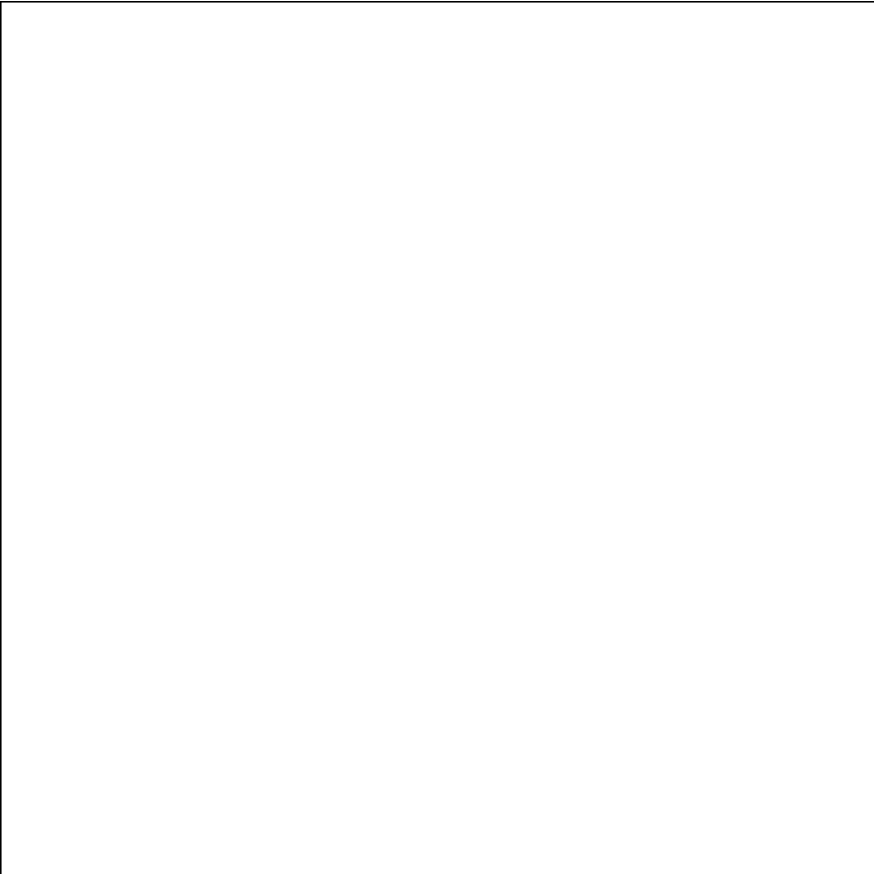
Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, “I can help with cleaning up.”



Mwanamke mmoja alisema, “Sisi wanawake tunaweza kuungana na kuotesha chakula.”

...

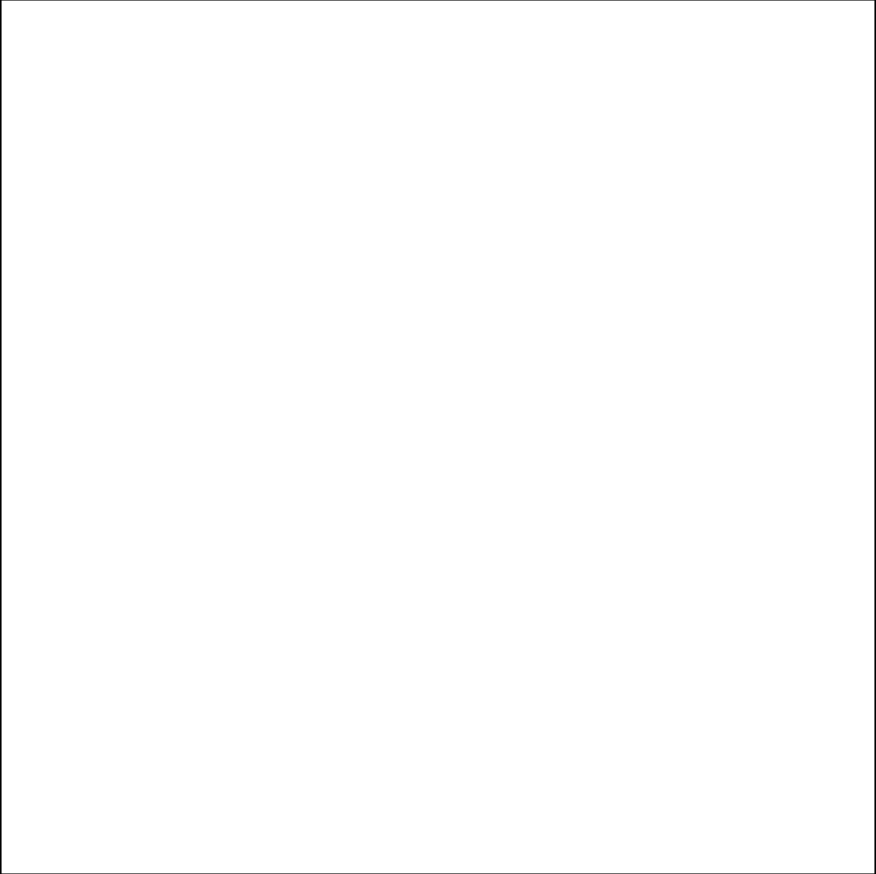
One woman said, “The women can join me to grow food.”



Mwanamume mwingine alisimama
na kusema, “Wanaume
watachimba kisima cha maji.”

...

Another man stood up and said,
“The men will dig a well.”



Sote tulisema kwa sauti moja,
“Lazima tubadilishe maisha yetu.”
Tangu siku hiyo, tulifanya kazi
pamoja kutatua shida zetu.

...

We all shouted with one voice, “We
must change our lives.” From that
day we worked together to solve
our problems.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Uamuzi

Decision

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (sw) Ursula Nafula

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).